

FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº.albarán : 80645927
Del.Note Nb:
Fecha Exp : 15.09.2025
Del. Date :

Fecha rec: 2000
Rec date :

Proveedor / Supplier

Código: 91000014
Code :
Dirección: Polígono Kataide
Address :
Población: Mondragon 20500
City :
País : España
Country :

Transportista/Carrier Transport number:387293

Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name :
Matrícula : 2585LDS
Plate Nb :
Remolque : HROB1391
Remoc.plate :

Unidad transporte:
Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Destino / To

Cliente :
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del.address:

Modugno Bari 70026
Italia

Planta :
Center :

Puerta de descarga:
Unloading point :

Puesto de consumo :
Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad / Quantity			Unidad / Unit	Embalaje / Package Referencia / Reference	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Cant/Bul / Qty/box	Nº. Pedido / Order Nb.	Rec. / Doc.	Observaciones / Comments
		Enviada / Delivered	Recibida / Received	+ / -								
M0143169	CARTER MECANISMOS M014	150			PZA	TBA-501494	006	26589256/26590111	25	550004630701		
						TBA-501711	036					
<i>50143169</i> KUEHN+KOCKAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) 19 SET 2025 <i>"Ricevuto con riserva di verifica sulla qualità e quantità"</i>												
Peso neto total : Total net weight:		1.205,400		Peso bruto total : Total brut weight :		1.590,600		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers:		006		

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Conforme / Assigned Recepcion / Receiver	Almacen / Warehouse	Transportista / Carrier
Fagor Ederlan Koop. E.			

A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrita en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20025292
Registro de productor de productos: ENV/2023/000003102

2

Ejemplar para el consignatario - Exempleaire du destinataire - Copy for consignee

☐ CMR

 North Sea Line Process
 Coches así que se aplican
 Check the one that applies

☐ DOCUMENTO DE CONTROL

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays)
 Sender (name, address, country)
Fagor Ederlan Koop. E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORATZA (Gipuzkoa)
NIF: ESE

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
 LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
 INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido no obstante
 toda cláusula contraria, al Convenio sobre
 el Contrato de Transporte Internacional de
 Mercaderías por Carretera (CMR).

CMR

DOCUMENTO DE CONTROL

Ce Transport est soumis, non obstant toute
 clause contraire, à la Convention relative
 au contrat de transport international de
 marchandises par route (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding any
 clause to the contrary, to the Convention on
 the Contract for the International Carriage
 of goods by road (CMR)

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays)
 Consignee (name, address, country)

MAGNA PT S.P.A.
VIA DEI CICLANINI, 4
RODOGNO BARI 70026 ITALIA

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays)
 Carrier (name, address, country)

CASCIONE INTERNATIONAL SRL
Via S. Spavento, 58/A - Ruvo di Puglia (BA)
P.IVA: 06584350725 - Iscr. Albo: BA/7459912/A
Numero REA: BA 030441
PF 6612W

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) - Place of delivery of the goods (place, country)

RODOGNO BARI
ITALIA

17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
 Successive carriers (name, address, country)

MANUELAUGUSTO.MARTINS
X8127576C / +34 683 340 611
Ronda ponent, nº 168, 4º, 08201

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
 Place and date of taking over the goods (place, country, date)

ARRASATE
ESPAÑA 15-09-25

17 Bis Referencia de la mercancía - Référence de la marchandise

Distancia Km. **2585**
 Vehículo **2SR5CDS**
 Remolque o Semirremolque **HYROB1341**

5 Documentos anexos - Documents annexés - Documents attached

80645925 / 26/27/28

18 Reservas y observaciones del porteador - Réserves et observations du transporteur
 Carrier's reservations and observations

El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía
 por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo
 responsabilidad del cargado así como las multas por exceso de peso.

6 Marcas y números
 Marques et numéros
 Marks and nos

7 Número de bultos
 Nombre des colis
 Number of packages

8 Clase de embalaje
 Mode d'emballage
 Method of packing

9 Naturaleza de la mercancía
 Nature de la marchandise
 Nature of the goods

10 N.º estadístico
 N.º statistique
 Statistical number

11 Peso bruto, kg.
 Poids brut, kg.
 Gross weight in kg.

12 Volumen m³
 Cubage m³
 Volume in m³

40 CONT. PIETAS AUTO

12,22

PALETRANQUES CARGADOS POR EL REMITENTE
 CHARGES CHEZ L'EXPÉDITEUR
 REMESAS AL REMITENTE
 REMISES À L'EXPÉDITEUR
 ENTREGADOS AL DESTINATARIO
 LIVRÉS AU DESTINATAIRE
 DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO
 REMISES POUR LE DESTINATAIRE
 NO DEVUELTOS, A RECoger
 NON REMISES, À REPRENDRE

MERCADERÍAS PELIGROSAS
 SI NO
 (ADR*) CLASE
 TRANSPORTE CON TEMPERATURA
 CONTROLADA
 SI NO

Clase
 Class
 Chiffre
 Number
 Lettre
 Letter

(ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente - Instructions de l'expéditeur - Sender's instructions

JOSE RAMON ANDREU CASES
46634967-Y

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada
 país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo.
 Cuando las mercancías sean cargadas combinadas, con diferencia de grados, el
 transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía por la
 imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen.
 Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y
 para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de
 este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del
 transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan los 3.000 euros.

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage charges:			
Descuentos: Deductions:			
Líquido / Balance:			
Suplementos: Supplément charges:			
Gastos accesorios: Other charges:			
TOTAL:			

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Formalizado en
 Etablé à
 Established in **ARRASATE** a la on **15-09-25** 20

15 Reembolso / Remboursement / Cash of delivery

22 **MANUELAUGUSTO.MARTINS**
SIGNED BY ROMAN MARTICORENA
X8127576C / +34 683 340 611
Ronda ponent, nº 168, 4º, 08201
Fagor Ederlan Koop. E.
19 SET 2025
verifico su calidad e cantidad
 Firma y sello del remitente
 Signature et timbre de l'expéditeur
 Signature and stamp of the sender
 Firma y sello del transportista
 Signature et timbre du transporteur
 Signature and stamp of the carrier
 Lugar
 Lieu
 Place
 Fecha
 Date
 on

Nº 0597589

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y en su caso, la letra.
 En caso de mercancías peligrosas, indiquez, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
 In case of dangerous goods mention, beside the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19-21+22

ambos inclusive y
 compris et
 including and

1-15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
 To be completed on the sender's responsibility